



INFOPESCA

5ª Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo

Roma, 3 de Marzo de 2005

Informe sobre las Actividades realizadas en 2003

Las actividades del año 2003 siguieron fundamentalmente la línea de actividades ya iniciada en el año 2002 (ver informe de actividades de 2002 en anexo), con un equipo estable y motivado.

Los dos principales objetivos de INFOPESCA, la prestación de servicios de información sobre la comercialización de los productos pesqueros y el asesoramiento técnico representaron naturalmente el eje central de todas las actividades.

1. Publicaciones

La publicación quincenal del boletín “**INFOPESCA Noticias Comerciales**” (INC) fue efectuada con puntualidad y regularidad todos los días 5 y 20 de cada mes, con la tradicional excepción del día 5 de enero. Esta publicación se basa en la administración de una serie de proveedores de información, desde la red de corresponsales que INFOPESCA mantiene en toda la región de América Latina y el Caribe, hasta el monitoreo de la prensa especializada así como de los principales diarios del continente, pasando por el intercambio de informaciones con las demás organizaciones de la red INFO.

Tres novedades fueron introducidas a la publicación del INC:

- El **diseño de portada** fue modificado dotándolo de una estética más moderna.
- Una nueva rúbrica fue introducida con los **precios de los productos pesqueros al consumidor**. Esta información es aportada por los puntos focales de la Red Latinoamericana de Mujeres del Sector Pesquero.
- El **envío informático del boletín** fue implementado en los últimos meses del 2003 con una primera lista de 264 direcciones de e.mail. En los primeros meses del 2004, esta lista ya tenía más de 1000 direcciones, principalmente de funcionarios de las instituciones pesqueras de los gobiernos de los Países Miembros. Esto no solo logró abatir sustancialmente los costos de impresión y de correo, sino también permitió una divulgación masiva sin precedentes del boletín.

Se publicaron 4 números de la **revista INFOPESCA Internacional** durante el año, con un total de 24 artículos de fondo en los siguientes rubros:

- Mercados
- Tendencias de mercado
- Acuicultura
- Pesca responsable
- La Mujer en la red
- Perfil de empresas
- Control de calidad
- Pesca artesanal
- Tecnología
- Valor agregado

Se ampliaron los **convenios firmados con cámaras empresariales** para la distribución de la revista INFOPESCA Internacional, a cambio de un relacionamiento fluido con el sector y de contar con las bases de datos de las organizaciones. Este año se sumaron: ACUANAL (Asociación Nacional de Acuicultores de Colombia) y ALPE (Asociación Langostinera del Perú), llegando a un total de 10 cámaras asociadas. En el mes de diciembre también se estaba por firmar un convenio con la Asociación Nicaragüense de Acuicultores.

En cuanto a las demás publicaciones regulares, distribuidas por INFOPESCA, tuvimos modificaciones en consecuencia de las decisiones tomadas en la reunión de la red INFO, realizada en Copenhague en el mes de julio:

El boletín mensual "European Price Report" (en inglés) fue modernizado en su presentación y presenta ahora también, de forma resumida, las tendencias de mercado de los principales grupos de productos pesqueros o *commodities*.

El boletín trimestral "Primer Plano" fue substituido por un solo número anual, agregado mensualmente (*monthly reports*) con informes sobre las tendencias mundiales de mercado de las siguientes grupos de especies:

- peces demersales (merluza, bacalao)
- pequeños pelágicos (sardina, arenque, caballa)
- camarón
- atún
- bivalvos (mejillón)
- cefalópodos (calamar y pulpo)
- peces de acuicultura (salmón, trucha, besugo, lubina, tilapia)
-

Estos informes mensuales son preparados por todos los miembros de la red INFO, siendo que, en 2003, INFOPESCA fue directamente responsable de la preparación de los informes de análisis de mercados de camarón (3 informes preparados: en mayo, agosto y diciembre), de merluza (2 informes preparados: en junio y en septiembre) y de tilapia (1 informe preparado, en julio).

Estos informes, en inglés, están disponibles en la pagina web de GLOBEFISH (www.globefish.org) y, en 2004, serán incorporados también a la pagina web de INFOPESCA.

Para el conjunto de publicaciones fueron innovadas las **modalidades de suscripción**. Se abrió el espectro de productos, presentando una mayor gama, y a precios acordes al mercado y a la realidad cambiaria actual de los países de la región.

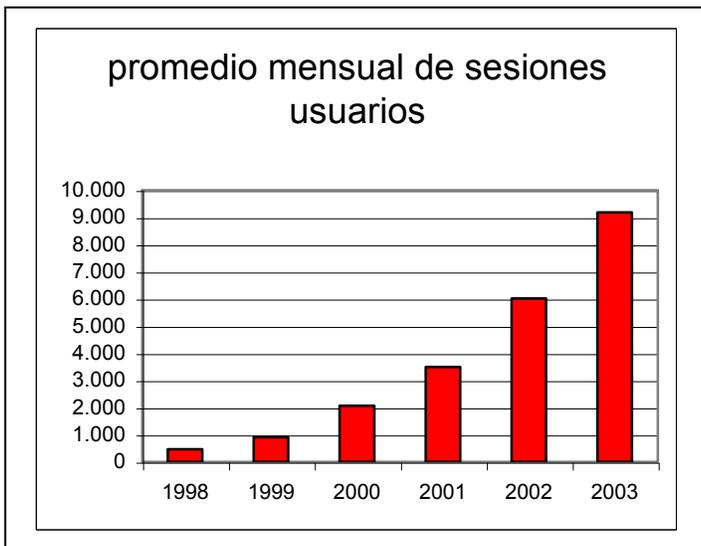
Finalmente, hay que mencionar la publicación del "**Manual para Trabajadores de la Industria Pesquera**" (autor: Dr. Nelson Avdalov), de 72 páginas a color, preparado y publicado por INFOPECA con una financiación del Fondo Común de Productos Básicos (CFC). Se trata del primer manual destinado específicamente a los trabajadores de la industria pesquera, dándoles orientaciones sobre el aseguramiento de la calidad de sus productos.

Nelson Avdalov también es autor de:

- **Bioseguridad para exportar a EEUU. – pautas para plantas pesqueras de América Latina**, en co-autoría con Enrique Bertullo, publicado en el n° 15 de la revista INFOPECA internacional, y re-publicado en el n°4 (febrero de 2004) de la revista Seafood Today , de Guadalajara, México

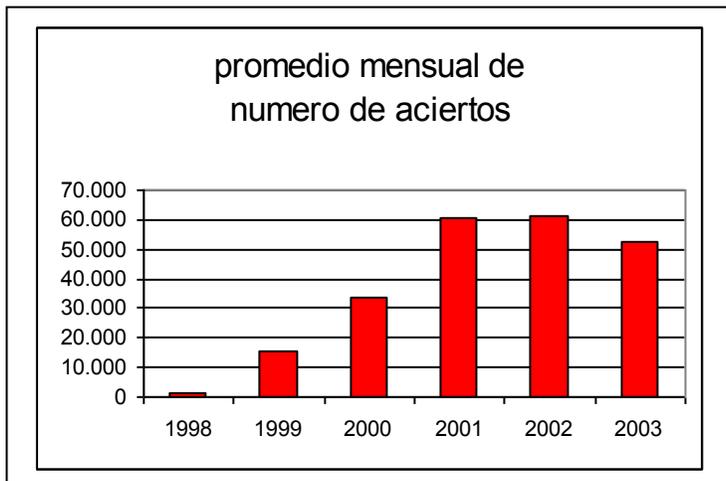
A su vez, Roland Wiefels fue autor de los siguientes artículos:

- el capítulo "**Produits de la Mer**" del libro "Cyclope 2003 – les marchés mondiaux" publicado por la editora francesa Economica en Paris, mayo de 2003.
- "**Study on the impact of international trade in fishery products on food security in Latin America, A regional approach**", publicado en el documento FAO Fisheries Report n° 708, (Report of the Expert consultation on International Fish Trade and Food Security), Rome, 2003
- "**¿Está en crisis la pesca en Europa?**", publicado en la revista INFOPECA Internacional n° 15, (Julio 2003)
- "**El consumo de pescado y las estrategias de comercialización**", publicado en la revista INFOPECA Internacional n° 16, (octubre 2003) y re-publicado en el n°4 (febrero de 2004) de la revista Seafood Today , de Guadalajara, México

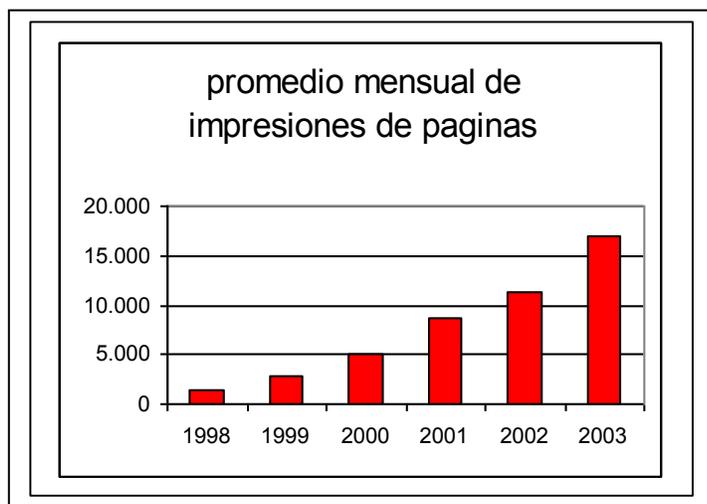


El sitio web www.infopesca.org

INFOPECA hace el monitoreo mensual de su sitio web desde el año 1998. En el último año 2003, llegamos a un promedio de 9.182 usuarios mensuales (alcanzó el record de 12.007 en el mes de octubre) de nuestra pagina web, o sea 301 usuarios por día, un aumento de 50% en relación al año de 2002.



En 2002 habíamos reformado completamente la estructura de nuestro sitio web. El hecho que el promedio mensual de aciertos bajó de un promedio de 10 páginas visitadas por usuario en 2002 a 6 páginas en 2003 muestra que el usuario se encuentra más enfocado en procurar directamente los asuntos de su interés.



Por otro lado, aumentó sensiblemente la cantidad de paginas impresas, lo que demuestra el interés creciente por los artículos y por las publicaciones *on-line* disponibles en el sitio. En particular, el "Manual de auditoria HACCP", preparado y editado por INFOPECA en el año 2001, cuya versión impresa se encuentra agotada, continúa muy procurado y bajado desde nuestro sitio web.

2 - Proyectos y Asistencia Técnica

Las publicaciones representan medios de divulgación de informaciones de mercado y de nuevos conceptos para el sector pesquero y acuícola. A su vez, los proyectos y las actividades de asistencia técnica representan una aplicación práctica de estos conceptos, en nuestra realidad latinoamericana, beneficiando directamente al sector pesquero y acuícola.

Entre los proyectos que fueron implementados durante el año de 2003, se destaca el de **“Desarrollo del procesamiento y de la comercialización de la Tilapia en las Grandes Cuencas Latinoamericanas”**, que tuvo su lanzamiento oficial el día 2 de junio en Brasil y el día 4 de agosto en Venezuela. Este proyecto está financiado por el Fondo Común de Productos Básicos (CFC – Common Fund for Commodities) y tiene por principales objetivos, en ambos países:

- La identificación de oportunidades de mercado, con la realización de 6 estudios de mercado (ciudades brasileñas y venezolanas, así como un estudio del mercado mundial de tilapias)
- El desarrollo de productos con valor agregado por parte de los acuicultores,
- El entrenamiento en control de calidad (HACCP) y en comercialización
- La adopción de sellos de origen
- La asistencia a la solicitud de prestamos.

El proyecto tiene una duración prevista de dos años y se encuentra al día con el cronograma de actividades. En consecuencia del acuerdo firmado por INFOPECA con la Escuela Superior de Agricultura de Purpan (en Toulouse, Francia), tuvimos la permanencia por 6 meses de un becario francés, el Sr. Julien Cazes, en la cuenca del río São Francisco en Brasil, con el apoyo logístico de la CODEVASF, donde preparó su monografía de maestría *“Quel avenir pour la production de tilapia dans la région du São Francisco au cœur du Nordeste brésilien?”*

Además de este importante proyecto, INFOPECA también realizó en su oficina 8 estudios durante el año:

- Preparación de **reportes mensuales sobre situación del mercado del camarón en EEUU y Japón**, realizado en exclusividad para la Asociación Brasileña de Criadores de Camarón (ABCC).
- **Traducción** del inglés al español del trabajo **“Techno-economic performance of marine capture fisheries- FAO Fisheries Technical Paper N° 421”**, encargado por FAO.
- Revisión y llenado de una **lista de especies pesqueras con sus nombres comerciales en países de América, Europa y Asia**. Este trabajo, encargado por FAO, demandó varios meses, para lo cual hubo que recurrir a información existente en la oficina y a contactos en los distintos países. Se aportó información de los siguientes países: Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, Ecuador, EEUU, India, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

- Elaboración de un documento sobre el **estado de la pesca y la comercialización de atún en los países de América Latina**. El documento elaborado es una contribución a un trabajo global que está llevando a cabo el Departamento de Pesca de la FAO.
- Elaboración de un estudio de potencialidad de **los mercados de las Américas para la perca del Nilo** proveniente del lago Victoria. Este estudio fue encargado a INFOPESCA por el Mercado Común para África Oriental y Austral - COMESA, en el cuadro de un proyecto CFC en África.
- Revisión, corrección y llenado de una lista de datos sobre las **flotas pesqueras que operan en el Atlántico Sudoccidental**, las especies capturadas, y las características geográficas, productivas y comerciales de las mismas. El trabajo fue encargado por el Departamento de Pesca de la FAO.
- **Los efectos del Comercio Internacional de Productos Pesqueros en la Seguridad Alimentaria (1)** - Estudio realizado para la FAO, incluyendo 3 estudios de casos: Brasil, Chile y Nicaragua .
- **Estudio de campo sobre los mercados pesqueros y la importancia del género en la comercialización de pescados en Nicaragua**, en el marco del programa Building Sustainable Livelihoods for the Food Insecure / Vulnerable Groups de la FAO y del Netherlands Partnership Programme.
- **Los efectos del Comercio Internacional de Productos Pesqueros en la Seguridad Alimentaria (2)** – Fue iniciado este estudio, de mismo título pero más completo y complejo que el anterior, también realizado para la FAO, y fue involucrando estudios de casos en Perú y Honduras.

En el ámbito de la asistencia técnica directa, INFOPESCA participó en el programa de la ONUDI “**Capacitación para la rehabilitación de la industria alimenticia en Angola**” (*Capacity building for the rehabilitation of the food industry in Angola*), con la realización de 2 misiones de 3 semanas cada una (del 13 de abril al 12 de mayo y del 18 de septiembre al 17 de octubre). Los resultados de estas dos misiones de capacitación fueron particularmente apreciados por la ONUDI y por el Gobierno angoleño después de una inspección por parte de la Comunidad Europea, cuyo informe reconoció el progreso logrado por el país en este campo.

Los proyectos que ya venían siendo identificados y preparados desde el año de 2002 tuvieron las siguientes desarrollos:

- el proyecto “**Aumento de la eficiencia comercial de los pescadores artesanales en América Central, México y el Caribe**”, que incluía actividades en Nicaragua, Honduras, Guatemala, Cuba así como en el Estado Mexicano de Veracruz. Este proyecto tuvo un primer resultado con la realización de un seminario internacional con el mismo título en la ciudad de La Habana el 21 de noviembre. El seminario motivó al CFC a requerir la presentación de una propuesta detallada de proyecto de asistencia técnica destinada a los 5 países de la región.

- El proyecto FAO/TCP de "**Mejoramiento de los mercados domésticos para los productos pesqueros en la región de América Latina y el Caribe**", preparado y presentado a la FAO con la aprobación de la Asamblea General de INFOPESCA , continúa en trámite junto al Programa de Cooperación Técnica. Es el proyecto con mayor posibilidad de aprobación de entre todos los que últimamente fueron presentados por INFOPESCA. De hecho, las propuestas de proyecto "**Asistencia urgente en el procesamiento, comercialización y promoción de las especies de agua dulce venezolanas**", "**Desarrollo de un sistema efectivo de comercialización de pescado de agua dulce en Brasil**" y "**Capacitación sobre Negociaciones Multilaterales sobre el Comercio de Productos Pesqueros**" no tuvieron la receptividad esperada por parte de la FAO.

Finalmente, la participación de INFOPESCA en el consorcio griego "Lamans" para la realización del proyecto pesquero EuropeAid/114338/C/SV/ACP de la Comisión Europea, no ha traído todavía resultados concretos.

3 - Organización de eventos, participación en conferencias y seminarios

Durante el año 2003, a INFOPESCA se le solicitó la organización de conferencias internacionales, y sus expertos se les solicitó la presentación de ponencias en diversos seminarios y conferencias.

- **Consulta de expertos de la FAO sobre el tema del comercio internacional de pescados y la seguridad alimentaria** (Expert consultation on fish trade and food security), realizada en Casablanca, Marruecos, del 27 al 30 de enero, y que contó con la presentación "Study of the impact of international trade in fishery products on food security in Latin America", por Roland Wiefels .
- **Seminario Regional sobre la Utilización de Pequeños Pelágicos** celebrado en Lima, Perú, del 19 al 23 de mayo y organizado por INFOPESCA (Graciela Pereira) a solicitud de la FAO y con la participación del Instituto Tecnológico Pesquero del Perú. Presentación del tema de "La utilización de los pequeños pelágicos en América Central y del Sur" (por Santiago Caro).
- **Seminário Internacional de desenvolvimento da pesca e da aquicultura no Estado do Maranhão** , organizado por el IICA conjuntamente con el Gobierno del Estado brasileño de Maranhão y realizado en la ciudad de São Luiz del 4 al 6 de Junio. Roland Wiefels presentó el tema "comercialização de pescados nos mercados nacional e internacional".
- Organización de la **Cuarta Reunión Panamericana de los Servicios Nacionales e Instituciones de Inspección y Control de Calidad de Productos Pesqueros en América Latina y el Caribe**,. del 28 de Julio al 1 de Agosto de 2003, Isla Margarita, Venezuela, gracias a la financiación y la co-organización de esta reunión por la FAO y el INPPAZ. Estuvieron presentes Nelson Avdalov y Graciela Pereira, de INFOPESCA.
- Seminario "**Panorama da Ciência e Tecnologia do Pescado no Brasil**"., realizada en el marco de la FISA (Food Ingredients South America) en la ciudad de São Paulo el 03 de setiembre. Esta sesión fue del lanzamiento de la

feria Seafood Expo Latin America, a realizarse del 11 al 13 de mayo de 2004. Roland Wiefels presentó el tema “Mercado de Pescado na América Latina”.

- Taller científico de la FAO ***Globalization of food systems: impacts on food security and nutrition***, en Roma, del 8 al 10 de octubre, con la presentación del tema “The Growing Role of Supermarkets in the Marketing of Seafood in Latin America” por Roland Wiefels.
- Taller internacional de acuicultura “***Current Situation and Market perspectives for Aquaculture Products***”, organizado por la APEC y el Ministerio de la Producción de Perú, en Lima del 5 al 7 de Noviembre. El tema “El consumo de pescado y estrategias de mercado para los productos de la acuicultura” fue presentado por Roland Wiefels. Además de INFOPESCA, también participó la organización co-hermana INFOFISH.
- Seminario ***Aumento de la eficiencia comercial de los pescadores artesanales de América Central, Sur de México y el Caribe*** Organizado por INFOPESCA conjuntamente con el CFC, el 21 de Noviembre en la ciudad de La Habana, Cuba. Dos temas fueron presentados por INFOPESCA: “Pesquerías a pequeña escala o artesanales”, por Roland Wiefels y “Control de calidad en pesquerías a pequeña escala o artesanales”, por Nelson Avdalov. Este seminario, con participación de representantes de 12 países, así como de la FAO, permitió la elaboración del documento de proyecto de desarrollo de la comercialización del pescado de origen artesanal en América Central, México y el Caribe.
- ***I Seminario Internacional sobre Acuicultura y Pesca***, Rio de Janeiro, del 17 al 18 de Noviembre, organizado por la Secretaría Especial de Pesca y Acuicultura y el BNDES (Banco Nacional de Desenvolvimento Económico y Social) de Brasil. Dos temas fueron presentados por INFOPESCA en este seminario: “Estado actual del comercio mundial de pescado”, por Santiago Caro y “Consumo y comercialización de pescado” por Roland Wiefels.
- Organización del Seminario “***Harmonización de Los Servicios de Inspección Pesquera y el Impacto de las Reglamentaciones Internacionales en la Industria Pesquera***” del 1 al 3 de diciembre de 2003 en Santiago, Chile con la presentación del tema “Control de la calidad del pescado de origen artesanal” por Nelson Avdalov.
- Organización de la ***Consulta de Expertos de la FAO sobre Comercio Internacional de Pescado***, en Rio de Janeiro del 3 al 5 de diciembre, con la participación de Graciela Pereira, Santiago Caro y Roland Wiefels, habiendo este ultimo presentado el tema “Consumer requirements for supply from sustainable resources” .

Además de estos 11 eventos donde miembros del equipo de INFOPESCA presentaron una o más conferencias, hay que mencionar la participación en los siguientes eventos:

- ***25ª reunión del COFI*** en la sede de la FAO en Roma, del 24 al 28 de febrero (Roland Wiefels)

- La **Asamblea General de INFOPESCA** se reunió en la sede de la FAO, en Roma, el 22 de febrero de 2003 en su **5ª Reunión Ordinaria**. Los resultados de esta reunión se encuentran en su informe específico. La reunión de la Asamblea General había sido precedida de la **4ª Reunión del Comité Ejecutivo**, también en Roma, el 20 de febrero.
- Visita del **Ministro José Fritsch, presidente de la Asamblea General**, conjuntamente con funcionarios de la SEAP y de la Embajada de Brasil en Montevideo, a la sede de INFOPESCA en el día 15 de mayo
- **Reunión de Directores de la Red FIN**, convocada por FAO-GLOBEFISH y celebrada en la sede de Eurofish en Copenhague, Dinamarca, del 22 al 26 de junio. (Roland Wiefels y Santiago Caro)
- taller sobre **Análisis de Riesgo y Perfiles de Riesgo**, 4 y 5 de diciembre, Santiago, Chile, el 4 y 5 de diciembre (Graciela Pereira en la organización del evento)
- **Sexta Reunión de Comité Técnico de Sanidad e Higiene de los Alimentos Pesqueros de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay** realizada en Valparaíso, Chile, el 4 y 5 de diciembre (Graciela Pereira en la organización del evento)

Finalmente, en el rubro de actividades de eventos realizadas en el año 2003, tenemos que mencionar la preparación de los eventos previstos para los primeros meses de 2004, en particular:

- La preparación de la participación a tres eventos simultáneos en la ciudad alemana de Bremen, en febrero de 2004:
 - Reunión del Subcomité de comercialización de productos pesqueros de la FAO
 - Reunión de los Servicios INFO
 - Feria de Bremen
- La concreción de un convenio de canje publicitario para contar con un stand en la **Feria Alimentaria 2004**, en marzo 2004 en Barcelona, España.

ANEXO 1 - Actividades Realizadas en 2002

En el año 2002, nuestro Centro para los Servicios de Información y Asesoramiento sobre la Comercialización de los Productos Pesqueros en América Latina y el Caribe continuó sus actividades en un ancho espectro de temas ligados a la comercialización, procurando por un lado atender a las necesidades de información y de asistencia técnica solicitadas por los diversos segmentos del sector pesquero y acuícola de nuestro continente y, por otro lado, procurando desarrollar y divulgar conceptos innovadores así como una visión unitaria del sector en el ámbito regional.

1 - INFOPESCA como centro regional de concentración de informaciones

La obtención de un flujo continuo de informaciones concernientes la evolución del sector pesquero latinoamericano, de sus mercados y de su papel en el mercado mundial de productos pesqueros, constituye una actividad básica de INFOPESCA. Para obtener este flujo constate, se utilizan distintas fuentes de información, siendo las principales:

1.1 - los corresponsales oficiales: INFOPESCA administra una red de 21 corresponsales en América Latina y en Miami, los cuales envían semanal o quincenalmente información sobre la situación productiva y evolución de los precios de los productos pesqueros en los mercados internos como en las actividades de exportación. Estos corresponsales, en su gran mayoría, trabajan en el sector privado, y a cambio de sus servicios, reciben las publicaciones de INFOPESCA y un tratamiento prioritario en la obtención de la información que necesitan para sus negocios.

Las informaciones así obtenidas sobre los mercados latinoamericanos son completadas por informaciones sobre el mercado americano que llegan a nuestra oficina dos veces por semana como resultado de una suscripción al boletín *Uner Barry*.

1.2 – la Red INFO: Las informaciones que INFOPESCA recaba en relación a América Latina se obtiene también en los demás continentes por organizaciones similares que trabajan en red. Esto posibilita a INFOPESCA a tener un acceso a las informaciones de mercado de Asia (por INFOFISH), de África (por INFOPECHE), de los Países Árabes (por INFOSAMAK), de China (por INFOYU), del Este Europeo (por EUROFISH) y de los países de la OCDE (por GLOBEFISH). Un intercambio más intenso y constante es realizado con INFOFISH en Kuala Lumpur. Por ejemplo, INFOPESCA publica los análisis del mercado japonés de camarones realizadas por INFOFISH, mientras esa última publica los análisis realizadas por INFOPESCA sobre el mercado americano de camarones. A su vez, las informaciones sobre el mercado europeo son provistas por GLOBEFISH.

1.3 - El CIT : El Centro de Información Técnica de INFOPESCA es seguramente uno de los mejor provistos y actualizados centros de informaciones sobre el sector pesquero latinoamericano en el mundo. Durante el año 2002, el CIT fue enriquecido con el aporte de 557 nuevas publicaciones, en su mayor parte obtenidas por el sistema de canje, entre las cuales hay:

- 269 revistas
- 159 boletines
- 103 libros técnicos
- 26 publicaciones de estadísticas pesqueras

Contando con miles de publicaciones y artículos organizados y archivados según temas y países, el CIT de INFOPESCA constituye una base de trabajo y de investigaciones de oficina sumamente útiles para los estudios y los proyectos, así como para la contestación de consultas específicas manifestadas por las instancias gubernamentales o privadas de nuestra región. Además, el CIT se encuentra abierto al público, beneficiando a estudiantes, empresarios y funcionarios del País Sede, así como a los demás, que estén de pasaje por Montevideo.

1.4 - El monitoreo de los sitios especializados en INTERNET: La obtención de datos relativos al sector pesquero mundial es completada por un monitoreo de rutina de cerca de 50 sitios web especializados (FIS, FDA, CE, mercados de Nueva Viga, Boston, Tsukiji, etc.).

La obtención de información concerniente a los mercados se completa con los contactos directos y personales de los miembros del staff de INFOPESCA en las ferias, conferencias y en las investigaciones de campo, así como junto a los diversos integrantes de las redes animadas por la Organización (ver 3.3).

El sistema de obtención de información de INFOPESCA y la inquietud por su perfeccionamiento y por su constante actualización, proveen a los países miembros una importante fuente de informaciones y posibilita una visión regional de la situación y de la evolución del sector pesquero latinoamericano.

2 - INFOPESCA como polo regional de divulgación de informaciones

La existencia de un centro de informaciones solo se justifica si estas informaciones son divulgadas de manera a que sean útiles a los diferentes actores del sector pesquero regional, ya sean los gobiernos, las empresas, las comunidades artesanales, los centros de investigaciones, las universidades, etc. Para ello, INFOPESCA utiliza diversos medios de divulgación, ya sean impresos, informáticos, o por medio de telecomunicaciones, presentaciones en conferencias y participación en ferias:

2.1 - Las publicaciones: Durante el año 2002, INFOPESCA continuó con la preparación y el envío de sus publicaciones regulares:

- 23 números de su boletín quincenal *INFOPESCA Noticias Comerciales*
- 3 números de su revista trimestral *INFOPESCA Internacional*
- 3 números del boletín trimestral *GLOBEFISH Primer Plano* (los del 1° y del 2° trimestre fueron publicados juntos)
- 12 números del boletín *European Price Report*

En promedio, se imprime 350 ejemplares de cada boletín y 2.500 ejemplares de cada revista. Las suscripciones pagas a las publicaciones son alrededor de 100, mientras que la mayoría se distribuye gratuitamente (instituciones gubernamentales, institutos de investigación, universidades, corresponsales,). En el caso específico de la revista, 7 cámaras sectoriales pesqueras participan de la distribución por medio de un convenio de intercambio gracias al cual INFOPESCA obtiene las bases de datos de las afiliadas a dichas cámaras.

2.2 - Las traducciones: Mucha de la información recabadas por INFOPESCA está en inglés, y algunas en francés, debiendo por lo tanto ser traducidas al español antes de ser divulgadas. Las habilidades de traducción desarrolladas por el staff de INFOPESCA llevó

en el año 2002 a la traducción del español al inglés del trabajo "Dispositivos excluidores de tortugas marinas", encargado por FAO (46 páginas).

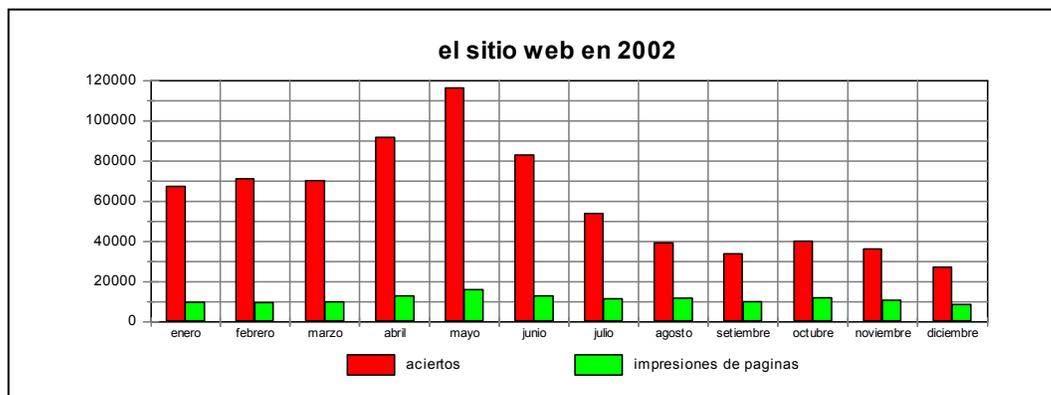
Por otro lado INFOPECA también se encarga de la traducción al español del boletín *GLOBEFISH Highlights*, que se torna así *GLOBEFISH Primer Plano* (con un promedio de 25 páginas en cada número).

Para la revista *INFOPECA Internacional*, se aprovecharon seis artículos de la revista cohermana *INFOFISH Internacional* en el año 2002, los cuales tuvieron que ser traducidos. Fueron artículos de interés general o particular para el sector pesquero latinoamericano, sobre la comercialización de la tilapia o sobre la acuicultura orgánica del camarón, por ejemplo. Por otro lado, también tradujimos al inglés dos artículos de *INFOPECA Internacional* que fue reproducido en *INFOFISH Internacional*, por falta de conocimiento del idioma español de esta última.

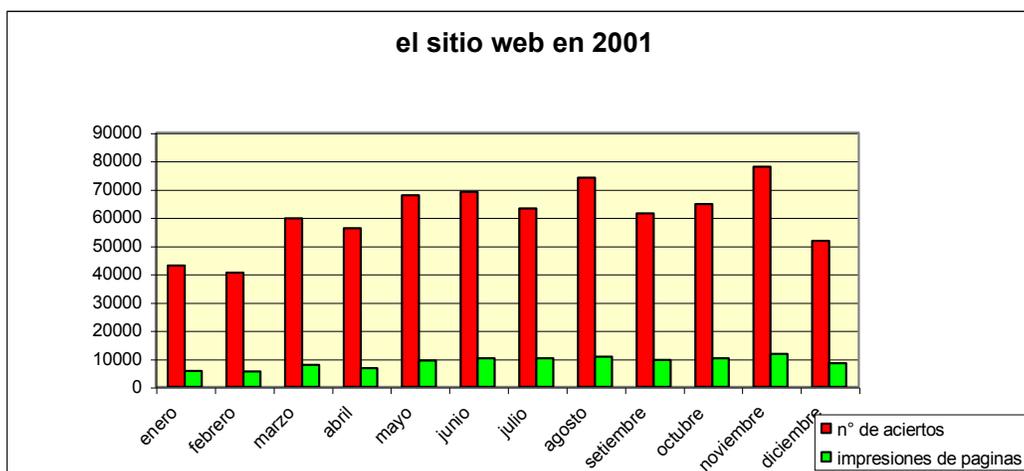
También traducido por INFOPECA se encuentra el boletín "El Inspector de Productos Pesqueros" publicado en español en nuestra página web, así como su versión en portugués.

2.3 - El sitio INTERNET www.infopesca.org: Iniciado en 1996, el sitio Internet de INFOPECA beneficia a un público creciente en número. Mientras tanto, en 2002, hubo un crecimiento rápido de aciertos en los cinco primeros meses, seguido de una caída en los meses subsecuentes, probablemente debido a un cambio en la presentación. En Enero de 2003, el número de aciertos volvió a crecer.

Progresión de los aciertos al sitio Internet



obs: las escalas de los gráficos representando 2001 y 2002 son diferentes



Si bien que el promedio mensual de aciertos no varió entre 2001 (60.759 aciertos mensuales) y 2002 (60.936 aciertos mensuales), el número de impresiones de paginas aumentó de prácticamente 30% de un año al otro: de un promedio de 8.759 impresiones mensuales en 2001, pasamos a un promedio mensual de 11.351 impresiones en 2002 (o 136.212 impresiones en el año). Esto significa que, a cada mes, son impresos un equivalente de 23 resmas de papel con informaciones de INFOPESCA directamente por los interesados.

2.4 - La atención personalizada: Esta atención, establecida bajo contrato, apunta proveer informaciones personalizadas a empresas o instituciones, de acuerdo con sus necesidades específicas. Durante el año de 2002, INFOPESCA, conjuntamente con GLOBEFISH, preparó reportes mensuales sobre la evolución y situación del mercado del camarón en EEUU y Japón, para la Asociación Brasileña de Criadores de Camarón (ABCC).

2.5 - La atención al público: Las consultas específicas de índole comercial, provenientes de instituciones gubernamentales, de empresas o de particulares, son regularmente recibidas por e.mail, por fax o por teléfono. En general, son consultas específicas, para las cuales INFOPESCA dispone de respuesta sin necesidad de hacer investigaciones demoradas. En 2002 fueron recibidas y contestadas 255 consultas, provenientes de los países Latinoamericanos así como de otros países (España y Canadá, por ejemplo)

2.6 – La preparación y la realización de eventos: La realización de eventos tales como conferencias, seminarios o talleres constituye una manera eficaz de presentar, discutir y divulgar temas específicos de interés para el sector, además de favorecer la integración regional del sector pesquero con el contacto personal de participantes de diversos países. Durante el año de 2002, INFOPESCA organizó y preparó tres eventos de ámbito regional, de los cuales dos tuvieron que ser postergados y serán realizados en el correr de 2003:

- *La Segunda Reunión de Puntos Focales de la Red Latinoamericana de las Mujeres del Sector Pesquero – Acuícola* fue realizada en Montevideo en el mes de Marzo con la asistencia 41 participantes provenientes de 13 países de la región: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Honduras, México, Nicaragua, Perú, Rep. Dominicana, Uruguay y Venezuela. Los traslados y los viáticos de los participantes fueron financiados por la FAO
- INFOPESCA se ocupó de la coordinación y de la selección de los participantes del seminario regional *Utilización de Pequeños Pelágicos - Promoción del Consumo de Pescado en Poblaciones de Bajos Ingresos en Apoyo al Programa de Seguridad Alimentaria*. Este seminario estaba previsto para inicio de Diciembre de 2002 en Lima, Perú, en el marco del Proyecto TCP/PER/8924 de la FAO. Por motivos de orden interno de este proyecto, debió ser postergado para el primer semestre de 2003, todavía sin fecha.
- INFOPESCA también volcó mucho esfuerzo para organizar la *Cuarta Reunión Panamericana de los Servicios Nacionales e Instituciones de Inspección y Control de Calidad de Productos Pesqueros en América Latina y el Caribe*, con la participación de la FAO y de INPPAZ, prevista para la primera semana de Diciembre en la Isla Margarita, Venezuela. Los eventos sucedidos en

Venezuela en esta oportunidad hicieron que la reunión fuera postergada, posiblemente para el segundo trimestre de 2003.

- INFOPESCA brindó su apoyo técnico y sus contactos a la organización de la Feria de la Pesca de Uruguay. Esta feria, por decisión de los organizadores, debió ser pospuesta para el año 2003.

2.7 - Participación en las ferias y las conferencias internacionales: Además de organizar eventos, INFOPESCA también participa, de forma activa en los eventos regionales o mundiales del sector. Es una manera de divulgar al sector pesquero latinoamericano así como de llevar las informaciones de INFOPESCA directamente a los actores del sector. Durante el año 2002, INFOPESCA estuvo presente en 8 de estos eventos:

- la reunión del Sub-Comité de Comercio Pesquero del COFI, en Bremen (Alemania) en el mes de Febrero,
- la feria Aquasur, celebrada en Puerto Montt (Chile) en el mes de Marzo
- la feria European Seafood Exposition, celebrada en Bruselas en el mes de Abril,
- la 27^a Conferencia de la FAO para América Latina, realizada en La Habana (Cuba) en el mes de Abril,
- la conferencia y feria VII MERCOVALE, realizada en la ciudad de Paulo Afonso (Brasil) en el mes de Mayo,
- el simposio “El futuro de la Industria Pesquera en un mundo globalizado”, realizado en Santiago de Compostela (España), en el mes de Octubre, por invitación especial de la Xunta de Galicia,
- el Congreso Internacional de Comercialización de Peces Cultivados, realizado en Indaiatuba (Estado de São Paulo, Brasil), en el mes de Octubre
- la feria EXPOPESCA, realizada en Santiago de Chile en el mes de Noviembre.

3 - INFOPESCA como fuente innovadora y divulgadora de conceptos para el sector pesquero y acuícola

Las actividades básicas de INFOPESCA en la obtención de datos y de informaciones y el contacto directo que sus expertos tienen con los diversos actores del sector pesquero en el ámbito regional y mundial, llevan naturalmente a una actividad de análisis y de síntesis que, a su vez, permiten la divulgación de nuevas ideas y de conceptos innovadores de actuación en la comercialización de productos pesqueros para nuestra región. INFOPESCA procura de este modo contribuir a la reflexión regional sobre el tema de la comercialización de los productos pesqueros y a la modernización de las prácticas comerciales en la región.

Estos nuevos conceptos son divulgados por medio de artículos y de conferencias de los expertos de INFOPESCA o aplicados a escala piloto en los proyectos identificados por la Organización. Durante el año 2002, INFOPESCA desarrolló particularmente las siguientes temáticas:

3.1 – la visión regional y mundial del sector pesquero latinoamericano

El desarrollo de esta temática tiene por objetivo mostrar que las actividades pesqueras o acuícolas locales y nacionales se encuentran insertadas e interactivas en un contexto regional y mundial. Sobre esta temática se expresaron:

- Dr. Santiago Caro, en su artículo “*América Latina: fuente de camarones – unos años después*”, publicado en *INFOPECA Internacional*, en el mes de Enero y, en su versión inglesa, en *INFOFISH Internacional* en el mes de Marzo;
- Dr. Roland Wiefels, en el capítulo “*Produits de la Mer*” del libro “*Cyclope 2002 – Les marchés mondiaux*” publicado en París en el mes de Abril en su versión francesa y por la CNUCET en Ginebra en su versión inglesa;
- Dr. Santiago Caro, en su presentación “*La pesca y la acuicultura de América latina en los contextos regional y mundial*” en el seminario de biotecnología marina de la Universidad de la República, Uruguay, en el mes de Setiembre
- Dr. Roland Wiefels, en su artículo “*El pescado es una commodity? No: es una experiencia sensual*”, publicado en *INFOPECA Internacional* en el mes de Junio y por *INFOFISH Internacional*, en su versión inglesa en el mes de Noviembre;
- Dr. Santiago Caro, en su presentación “*Mercado y oportunidades de comercialización en Europa y EEUU para los peces de cultivo de Brasil*”, ante el I Congreso Internacional de Comercialización de Peces Cultivados, celebrado en Indaituba, SP, Brasil, en el mes de Octubre de 2002
- Dr. Santiago Caro, en su presentación “*Aspectos Productivos y Comerciales de la Pesca*”, en la Universidad de la República, Uruguay, en el mes de Noviembre.

3.2 - el cooperativismo en la comercialización del pescado

La temática del moderno cooperativismo en la comercialización del pescado ya había sido desarrollada durante el año de 2001 y continuó en 2002. Sobre el tema se expresó:

- Dr. Roland Wiefels, en su artículo “*El Cooperativismo en la Pesca y la comercialización*”, publicado en *INFOPECA Internacional* en el mes de Enero

3.3 - el comercio pesquero y la seguridad alimentaria

El tema del comercio internacional de productos pesqueros y sus efectos sobre la seguridad alimentaria fue desarrollado por INFOPECA en preparación a la Consulta de Expertos organizada por la FAO y realizada en Casablanca en Enero de 2003. INFOPECA también colaboró con la preparación del proyecto sobre el mismo tema, desarrollado por la FAO con un financiamiento del Gobierno noruego.

3.4 - la visión geográfica del sector pesquero

El tema trata de la visión espacial aplicada al sector pesquero desde las actividades de producción, pesquera o acuícolas, hasta la distribución y la comercialización de los productos pesqueros. En especial se encuentra por publicar en el primer número de *INFOPECA Internacional* de 2003 un largo artículo sobre “*La aplicación de los Sistemas de Información Geográficos en la Acuicultura del Estado de Rio de Janeiro*”. Sobre el tema también se expresó:

- Dr. Roland Wiefels, con sus presentaciones “*La Geografía en la Pesca y la Acuicultura*”, en la Universidad Federal Fluminense (Brasil) en el mes de Abril y en la Universidad de la República (Uruguay) en el mes de Junio, así como en el artículo “*Pesca, Acuicultura y Geografía*” que se encuentra por publicar en la revista *GEOgraphia* de la Universidad Federal Fluminense

3.5 - Las grandes cuencas latinoamericanas y los sellos de origen

La visión geográfica del sector pesquero y acuícola contribuyó a la formulación del proyecto “Desarrollo del procesamiento y de la comercialización de la Tilapia en las Grandes Cuencas Latinoamericanas”, sometido a la financiación del Common Fund for Commodities (CFC) aún en el año 2000 y con inicio previsto para el primer trimestre de 2003.

Entre tanto, los aspectos técnicos del concepto de sellos de origen continúan siendo desarrollados por INFOPESCA desde el año 2001, teniendo en vista su aplicación en la cuenca del río São Francisco, así como en Venezuela. Sobre el tema, también se expresó:

- Dr. Roland Wiefels, en su presentación “*El Procesamiento y la Comercialización de la Tilapia. El objetivo del proyecto INFOPESCA/CFC/FAO en la cuenca del São Francisco*” durante el VII MERCOWALE en la ciudad de Paulo Afonso (Brasil), en el mes de Abril

3.6 - La calidad y la trazabilidad de los productos

La visión geográfica del sector pesquero también encuentra su aplicación en el concepto de trazabilidad de los productos, involucrando a la vez el concepto de calidad y el concepto de sello de origen. En este particular se expresó:

- Dr. Nelson Avdalov, en su artículo “*El etiquetado de los Productos Pesqueros*”, publicado en INFOPESCA Internacional en el mes de Junio y en su presentación “*Productos de origen acuícola: calidad, inocuidad y comercialización*”, presentado en el seminario “*El futuro de la Industria Pesquera en un mundo globalizado*”, en Santiago de Compostela en el mes de Octubre.

3.7 - la capacitación de trabajadores de la industria pesquera

La larga experiencia de INFOPESCA en actividades de capacitación a nivel técnico, ya sea en el ámbito gubernamental o en el ámbito de los cuadros de industrias, la llevó a desarrollar programas especiales para los trabajadores que manipulan directamente los productos pesqueros. Las primeras experiencias en este sentido fueron realizadas durante el proyecto “Desarrollo de la Industria Pesquera en Rio Grande y Mar del Plata”, realizado bajo financiación del CFC durante los años de 1999 a 2001. Como complemento a este proyecto, INFOPESCA preparó y editó el “*Manual para los Trabajadores de Plantas Pesqueras*” (autor: Dr. Nelson Avdalov).

3.8 - el género en el sector pesquero

Otro tema desarrollado por INFOPESCA por sus implicaciones principalmente en el procesamiento y en la comercialización de los productos pesqueros es de la participación de la Mujer en el sector. Sobre este tema se expresó:

- Sra. Graciela Pereira, en su presentación “*La Red Latinoamericana de Mujeres del Sector Pesquero - Acuícola*” en el Simposio “*El futuro de la Industria Pesquera en un mundo globalizado*”, en Santiago de Compostela en el mes de Octubre.

4 – Las Redes animadas por INFOPESCA

Además de su participación en diversas redes (Red INFO, Red Latinoamericana de Tecnólogos Pesqueros, etc.), INFOPESCA tiene la responsabilidad especial de garantizar la presidencia y la secretaría general de otras dos redes regionales de particular importancia en el contexto de la comercialización de los productos pesqueros.

4.1 - La Red Panamericana de Inspección Sanitaria y de Control de la Calidad

Fuerte de 400 miembros, esta red agrupa a los responsables de la inspección sanitaria de los productos pesqueros en los países de América Latina, en los Estados Unidos, Canadá y Unión Europea, Mozambique y Angola, así como responsables por el control de calidad de las principales plantas pesqueras de Latinoamérica.

Bajo la presidencia del Dr. Nelson Avdalov, la red asegura una comunicación constante entre sus miembros, la divulgación de novedades técnicas, la circulación del boletín "El Inspector de Productos Pesqueros" en español y en portugués. También organiza reuniones bienales con la participación de la FAO y del INPPAZ.

En el sitio web de INFOPESCA, la red tiene publicados los números de "El Inspector de Productos Pesqueros" y recién incluyó en libre acceso el "Manual de Auditoria HACCP", publicado por INFOPESCA, en su versión impresa, en el año 2000.

INFOPESCA atendió en 2002 a un promedio de 190 consultas técnicas mensuales, sobre el tema del control de la calidad, la trazabilidad y la inspección sanitaria de los diversos países, originarias de los miembros de la red.

4.2 - La Red Latinoamericana de Mujeres en el Sector Pesquero

Contando con 360 miembros y con punto focales en la mayoría de los países de América Latina (así como en España y en Mozambique), la red se encuentra bajo la presidencia y la secretaría general de la Sra. Graciela Pereira.

La red es particularmente utilizada para el desarrollo de proyectos sobre el tema del género. Se organizan reuniones bienales de los puntos focales de los diversos países, con la participación de la FAO (en 2002 la reunión fue en Montevideo).

Además de las investigaciones desarrolladas sobre el papel de la mujer en la pesca en Argentina, Uruguay, Brasil, INFOPESCA también ha aportado su experiencia y apoyo a la realización de investigaciones similares en Cuba y en la República Dominicana.

El sitio web de INFOPESCA bajo el título "Mujeres" tiene publicados 11 artículos, informes y estudios sobre el papel de las mujeres en el sector pesquero-acuícola en América Latina.

Durante el año de 2002, INFOPESCA atendió a un promedio mensual de 105 consultas originarias de los miembros de la red.

El éxito de la "Red Latinoamericana de las Mujeres del Sector Pesquero" puede medirse en la propuesta presentada el 23 de Enero de 2003 en la conferencia "El papel de la mujer en la pesca" de la DG XIV de la Comisión Europea, por la Sra. Rosa Miguélez Ramos, Vicepresidenta de la Comisión de Pesca del Parlamento Europeo de constituir una "Red Europea de las Mujeres en la Pesca" basada en el ejemplo latinoamericano.

5 - INFOPESCA como servicio de Asesoría Técnica

La asesoría técnica constituye, junto con la información, el principal objetivo de INFOPESCA. También constituye su principal fuente de ingresos que permite el mantenimiento de la mayor parte de las actividades de la Organización. Durante el año de 2002, entre tanto, algunos proyectos se retrasaron, principalmente el proyecto CFC para el procesamiento y la comercialización de la tilapia en las grandes cuencas

latinoamericanas. Por otro lado, las actividades de identificación y de preparación de proyectos nos hace anticipar un fuerte volumen de trabajo para los próximos años.

5.1 - Los Proyectos implementados

Entre los proyectos implementados algunos no pasaron de finalización de proyectos implementados en 2001 y en 2000. Esto proyectos fueron:

- “*Desarrollo de la industria pesquera en Rio Grande y Mar del Plata*”, financiado por el CFC. En este proyecto fue presentado el informe final, así como preparado, como trabajo extra, el manual de trabajadores de plantas pesqueras.
- “*Gerenciamiento marítimo en Uruguay – componente pesquero*”, financiado por el Banco Mundial. Este proyecto, iniciado en 2001 fue finalizado durante los primeros meses de 2002. Existe una posibilidad de continuidad del proyecto con la implementación de las recomendaciones propuestas. Entre tanto, tal eventualidad no será para el año 2003 sino más probablemente para el año 2004 o 2005.
- Una serie de 3 estudios sobre el género en el sector pesquero, financiados por la FAO: “*Encuesta piloto sobre las operarias en plantas procesadoras de pescado en Rio Grande y en Mar del Plata*”, “*Estudio sobre la situación de la mujer en el sector pesquero en el Uruguay*” y “*Estudio sobre la situación de la mujer en el sector pesquero en la Argentina*”
- “*Identificación de proyectos de desarrollo pesquero en los países del CARIFORUM*”, realizado para la FAO, con misiones en Barbados, Grenada, Trinidad Tobago y la República Dominicana. Un grupo de proyectos fue identificado para los países del CARIFORUM y otro grupo de proyecto específicamente para la República Dominicana. La efectivación de estos proyectos se encuentra actualmente en trámites en las instancias de la FAO y de instituciones o países donantes.
- Proyecto de “*Rehabilitación de la Industria Alimentaria de Angola*”, XANGOL/02/61, de la ONUDI. Este proyecto junta la búsqueda de un mejor racionamiento con la ONUDI y la expansión del terreno de actividades de INFOPECA con la presencia de la asistencia técnica latinoamericana en los países africanos de habla española y portuguesa. Los buenos resultados alcanzados hicieron la ONUDI proponer a INFOPECA la implementación de una serie de 3 actividades de capacitación en el país africano durante el año de 2003.

5.2 - Los proyectos identificados y preparados

Un esfuerzo importante fue realizado en la identificación, la preparación y la negociación de proyectos que deberán ser implementados durante el año 2003. Tales actividades demandan tiempo, informaciones y el establecimiento de lógicas propias para cada proyecto donde las necesidades identificadas en los países miembros deben ser armonizadas con las prioridades de las instituciones financiadoras y las realidades del terreno.

- El proyecto “*Desarrollo del procesamiento y de la comercialización de la Tilapia en las Grandes Cuencas Latinoamericanas*”, pese a la firma del contrato entre INFOPECA, el CFC y la FAO en los primeros meses de 2002 para su implementación, no fue implementado durante en año 2002 por la demora en la obtención de acuerdos formales con las autoridades y algunas empresas participantes en Venezuela y en Brasil

- Identificación y preparación de la propuesta de proyecto FAO/TCP "*Asistencia urgente en el procesamiento, comercialización y promoción de las especies de agua dulce venezolanas.*". Este proyecto, además de objetivos propios, constituye una forma de complementación en Venezuela del proyecto CFC citado arriba
- Identificación y preparación de la propuesta de proyecto FAO/TCP "*Desarrollo de un sistema efectivo de comercialización de pescado de agua dulce en Brasil.*". Este proyecto, además de objetivos propios, constituye una forma de complementación en Brasil del proyecto CFC citado arriba
- Fue identificado, concebido y propuesto el proyecto "*Aumento de la eficiencia comercial de los pescadores artesanales en América Central y en el Sur de México*", incluyendo actividades en Nicaragua, Honduras, Guatemala, así como en los Estados mexicanos de Chiapas, Yucatán y Quintana Roo. El proyecto fue presentado para ser financiado por el CFC bajo el régimen de "fast track" y fue aprobado por el Comité Consultivo del CFC en Enero de 2003.
- Participación en la conceptualización y la preparación del Proyecto "*Study on Impact of International Trade in Fishery Products on Food Security*", de la FAO con financiación del Gobierno Noruego. Entre tanto, la participación efectiva de INFOPECA en la implementación del proyecto deberá ser pequeña ya que su presupuesto es de menos de US\$ 200.000 para el mundo entero.
- El proyecto "*Building Sustainable Livelihoods for the Food Insecure/Vulnerable Groups*" (FAO – Netherlands Partnership Program) con estudios sobre el papel de la mujer en los sectores pesqueros de Brasil, Nicaragua, México, Venezuela y Perú se encuentra aprobado, debiendo ser realizado en Junio/Julio de 2003
- Un proyecto FAO/TCP de "*Capacitación sobre la Ronda Uruguay y futuras Negociaciones Multilaterales sobre el Comercio de Productos Pesqueros*" fue preparado y presentado a los países miembros para su presentación junto al Programa de Cooperación Técnica de la FAO.
- Un proyecto FAO/TCP de "*Mejoramiento de los mercados domésticos para los productos pesqueros en la región de América Latina y el Caribe*" fue preparado y presentado a los países miembros para su presentación junto al Programa de Cooperación Técnica de la FAO.
- Participación en el consorcio griego "Lamans" para la realización del proyecto pesquero EuropeAid/114338/C/SV/ACP de la Comisión Europea, quedando en la lista corta de la Comisión Europea para la realización de actividades de estudios y desarrollo de la pesca artesanal, el control sanitario y el control de la calidad de los productos pesqueros y la capacitación técnica de las autoridades competentes. Este proyecto apunta beneficiar a todos los países ACP;
- Proyecto de capacitación en inspección sanitaria y en control de calidad de la industria alimentaria angolana, con financiamiento de la ONUDI.

6 - INFOPECA como Organización Intergubernamental

6.1 - Realización de la reunión del Comité Ejecutivo en Julio

El Comité Ejecutivo de INFOPECA se reunió el 23 de Julio de 2002 en su 3ª Reunión Ordinaria. Los resultados de esta reunión se encuentran en su informe específico.

6.2 - Contactos con los Países Miembros

Además de los contactos de rutina sobre asuntos técnicos, los Países Miembros también fueron contactados con dos objetivos específicos:

- el envío a los Países Miembros de las propuestas de proyectos TCP, preparados en su beneficio, para que los mismos sean presentados por ellos al Programa de Cooperación Técnica de la FAO,
- el envío a los países miembros deudores de recordatorios de pago de sus contribuciones anuales retrasadas. En particular, fueron enviados a los países miembros del Comité Ejecutivo de INFOPECA dos "llamados urgentes al Comité Ejecutivo de INFOPECA", el primero el 6 de Diciembre de 2002 y el segundo el 6 de febrero de 2003.

6.3 - otras actividades

- En el mes de Abril, INFOPECA envió su experto en computación, Sr. Leonardo Faraone, a Lima, Perú, para participar del seminario promovido por la Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe, apuntando a un intercambio de informaciones entre los sitios web de INFOPECA y de la Oficina Regional. Este intercambio se encuentra en operación.
- Fue firmado un acuerdo con la Escuela Superior de Agricultura de Purpan (en Toulouse, Francia) para la permanencia por 6 meses de un becario francés, el Sr. Julien Cazes, junto al proyecto "*Desarrollo del procesamiento y de la comercialización de la tilapia en las Grandes Cuencas Latinoamericanas*". El becario ya se encuentra en actividad en la ciudad de Betume (Estado de Sergipe, Brasil) desde el día 1° de Febrero de 2003. La acogida de becarios ya constituye una tradición en INFOPECA, después de la permanencia por 6 meses del becario Tony Guérin, de la Escuela Superior de Agricultura de Angers (Francia), que preparó su tesis sobre el tema del desarrollo de la acuicultura en Uruguay, en el año 2001.
